

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
романской филологии



/ Корнева В.В.

подпись, расшифровка подписи

02.07.2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.08 История языка

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

Направление 45.03.02 Лингвистика

2. Профиль подготовки/специализация: профиль "Перевод и переводоведение" (итальянский язык)

3. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: 0704 романской филологии

6. Составители программы: Закутская Н.Г., канд. филол. наук, доцент каф. романской филологии

7. Рекомендована: НМС ф-та РГФ от 19.06.2018 протокол № 10

8. Учебный год: 2018-19

Семестр: 6

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Цель курса – дать будущему специалисту представление об эволюционных процессах в фонетической, грамматической и лексической системах итальянского языка, показать, как складывалась общенациональная литературная норма современного итальянского языка, а также показать, что современное состояние итальянского языка есть результат сложного процесса развития и взаимодействия различных факторов.

Курс истории языка построен на основе исторической периодизации, что дает представление о языке как о целом, эволюционирующем в конкретных исторических условиях. При этом отмечается неразрывная связь судьбы языка с историей общества. Познание этой связи является непременным условием и основой изучения курса Истории языка.

Для достижения поставленной цели в курсе истории языка решаются следующие задачи:

-изучение закономерностей развития итальянского языка в рамках общей проблемы языкового изменения;

-изучение взаимодействия факторов лингвистических и экстралингвистических, связанных с историей итальянского народа;

-изучение закономерностей взаимодействия итальянского языка с другими языками, соприкасающимися с ним в результате их общего исторического развития.

При решении этих задач студенты должны опираться на общие принципы языкознания и факты современного языка, изучаемого в практическом курсе.

Курс читается на итальянском языке.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: (блок Б1, базовая или вариативная часть, к которой относится дисциплина; требования к входным знаниям, умениям и навыкам; дисциплины, для которых данная дисциплина является предшествующей))

Блок Б1, вариативная часть. Для изучения данной дисциплины необходимо уверенное владение итальянским языком на уровне не ниже Б1. Кроме того, необходимы знания по изученному на 1 курсе предмету «Древние языки и культуры. Латинский язык» и «Введение в спецфилологию», а также изученным на 2 курсе дисциплинам «История и культура стран изучаемого языка», «Теоретическая фонетика» и «Лексикология и терминоведение».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-6	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>знать: тенденции в историческом развитии языка;</p> <p>уметь: - ориентироваться в общем для европейских языков процессе истории - оценивать языковые факты и явления в соответствии с системным представлением о языке</p> <p>владеть: понятийным аппаратом изучаемой дисциплины</p>
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<p>Знать и понимать:</p> <p>- основные лингвистические законы развития итальянского языка;</p> <p>- основные эволюционные процессы в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса итальянского языка;</p> <p>уметь:</p> <p>- вычленять в тексте и комментировать реалии и явления, связанные с историческими процессами развития языка;</p> <p>- уметь объяснять явления современного языка с точки зрения их исторического развития;</p> <p>- выделять основные исторические этапы и современные тенденции развития итальянского языка;</p> <p>- анализировать тексты различных исторических эпох.</p> <p>владеть: практическими навыками проведения</p>

		комплексного анализа отдельных языковых явлений
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<ul style="list-style-type: none"> - знать историческую и национальную специфику процессов развития итальянского языка. - уметь определять этимологию слов современного итальянского языка; - уметь читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка; - владеть научной терминологией, относящейся к истории развития итальянского языка

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом)

— 3 / 108.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		Семестр № 6	№ семестра	...
Аудиторные занятия	32			
в том числе:	16	16		
лекции				
практические	16	16		
лабораторные				
Самостоятельная работа	40	40		
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – час.)	36	36		
Итого:	108	108		

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лекции		
1.1	Историко-культурное развитие итальянского языка.	Происхождение итальянского языка. Народная латынь. Германские завоевания в Италии и языковая ситуация в 5-8 веках. Первые памятники народного языка Италии. Общая характеристика историко-культурной ситуации в Италии 13-21 вв. Основные литературно-языковые направления. Национальное объединение Италии. Языковая ситуация в современной Италии.
1.2	Фонетика.	Законы регулярных изменений гласных и согласных.

		Специфические черты итальянской фонетической системы.
1.3	Морфология.	Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола в синхронии и диахронии. Этимология, значения и функции артиклей и местоимений. Образование наречий. Синтетические и аналитические черты морфологической системы языка.
1.4	Синтаксис.	Развитие предлогов и предложных словосочетаний. Изменения в порядке слов простого распространенного предложения.
1.5	Лексика.	Словообразовательные модели. Транспозиция частей речи. Заимствования.
1.6	Литературное наследие Италии	Литературные памятники Италии IX – XX веков
2. Практические занятия		
2.1	Историко-культурное развитие итальянского языка.	Происхождение итальянского языка. Народная латынь. Германские завоевания в Италии и языковая ситуация в 5-8 веках. Первые памятники народного языка Италии. Общая характеристика историко-культурной ситуации в Италии 13-21 вв. Основные литературно-языковые направления. Национальное объединение Италии. Языковая ситуация в современной Италии.
2.2	Фонетика.	Законы регулярных изменений гласных и согласных. Специфические черты итальянской фонетической системы.
2.3	Морфология.	Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола в синхронии и диахронии. Этимология, значения и функции артиклей и местоимений. Образование наречий. Синтетические и аналитические черты морфологической системы языка.
2.4	Синтаксис.	Развитие предлогов и предложных словосочетаний. Изменения в порядке слов простого распространенного предложения.
2.5	Лексика.	Словообразовательные модели. Транспозиция частей речи. Заимствования.
2.6	Литературное наследие Италии	Литературные памятники Италии IX – XX веков

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практически	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1.	Историко-культурное развитие итальянского языка.	4	4		10	18

2.	Фонетика	2	2		5	9
3.	Морфология	2	2		5	9
4.	Синтаксис	2	2		5	9
5.	Лексика	2	2		5	9
6.	Литературное наследие Италии	4	4		10	18
	Итого:	16	16		40	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)

Рекомендуется повторение основных грамматических явлений латинского языка, работа с практическим материалом (текстами), активное участие в практических занятиях, использование интернет-ресурсов.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Закутская Наталья Геннадьевна. Storia Della Lingua Italiana [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов 4 курса ф-та РГФ : направление подготовки 45.03.02 Лингвистика; профиль "Перевод и переводоведение" / Н. Г. Закутская .— Воронеж : 2015, .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m15-142.pdf >.
2.	D'Achille P. Breve grammatica storica dell'italiano / Paolo d'Achille. – Carocci, Roma, 2002.
3.	Marazzini C. La storia della lingua italiana attraverso i testi / Claudio Marazzini. - Il Mulino, Bologna, 2006. - 242 p.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1.	Marazzini C. Breve storia della lingua italiana / Claudio Marazzini. - Il Mulino, Bologna, 2004. - 267 p.
2.	Репина Т.А. Сравнительная типология романских языков / Т.А. Репина. - СПб., 1996.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	Закутская, Наталья Геннадьевна. Storia Della Lingua Italiana [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов 4 курса ф-та РГФ : направление подготовки 45.03.02 Лингвистика; профиль "Перевод и переводоведение" / Н. Г. Закутская .— Воронеж : 2015, .— <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m15-142.pdf>.
2.	
3.	

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1.	Закутская, Наталья Геннадьевна . Storia Della Lingua Italiana [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов 4 курса ф-та РГФ : направление подготовки 45.03.02 Лингвистика; профиль "Перевод и переводоведение" / Н. Г. Закутская .— Воронеж : 2015, .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m15-142.pdf >.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Программное обеспечение (Microsoft Office)

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(при использовании лабораторного оборудования указывать полный перечень, при большом количестве оборудования можно вынести данный раздел в приложение к рабочей программе)

Компьютер, видеопроектор, интерактивная доска

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	знать: тенденции в историческом развитии языка;	Происхождение итальянского языка. Народная латынь. Германские завоевания в Италии и языковая ситуация в 5-8 веках.	опрос
	уметь: - ориентироваться в общем для европейских языков процессе истории - оценивать языковые факты и явления в соответствии с	Первые памятники народного языка Италии. Общая характеристика историко-культурной	Практическое задание № 1

	системным представлением о языке	ситуации в Италии 13-21 вв. Основные литературно-языковые направления. Национальное объединение Италии. Языковая ситуация в современной Италии.	
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Знать и понимать: - основные лингвистические законы развития итальянского языка; - историческую и национальную специфику процессов развития итальянского языка. - основные эволюционные процессы в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса итальянского языка;	Законы регулярных изменений гласных и согласных. Специфические черты итальянской фонетической системы. Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола в синхронии и диахронии. Этимология, значения и функции артиклей и местоимений. Образование наречий. Синтетические и аналитические черты морфологической системы языка.	Беседа
	уметь: - вычленять в тексте и комментировать реалии и явления, связанные с историческими процессами развития языка; - уметь объяснять явления современного языка с точки зрения их исторического развития; - уметь читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка; - выделять основные исторические этапы и современные тенденции развития итальянского языка; - анализировать тексты различных исторических эпох.	Развитие предлогов и предложных словосочетаний. Изменения в порядке слов простого распространенного предложения. Словообразовательные модели. Транспозиция частей речи.	Практические задания № 2-10

	владеть: практическими навыками проведения комплексного анализа отдельных языковых явлений	Литературные памятники Италии IX – XX веков	Практические задания по анализу текста
ПК-23	- знать историческую и национальную специфику процессов развития итальянского языка.	1. Историко-культурное развитие итальянского языка.	Практические задания по работе с картами
	- уметь определять этимологию слов современного итальянского языка;	2. Фонетика 3. Морфология 4. Синтаксис 5. Лексика	опрос
	- уметь читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка;	Литературные памятники Италии IX – XX веков	Анализ исторических текстов
	- владеть научной терминологией, относящейся к истории развития итальянского языка	Все темы	Устные ответы, беседа
Промежуточная аттестация			КИМ

* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели (ЗУНы из 19.1):

- 1) знание тенденций в историческом развитии языка; основных лингвистических законов развития итальянского языка; исторической и национальной специфики процессов развития итальянского языка; основных эволюционных процессов в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса итальянского языка;
- 2) умение ориентироваться в общем для европейских языков процессе истории; оценивать языковые факты и явления в соответствии с системным представлением о языке; вычленять в тексте и комментировать реалии и явления, связанные с историческими процессами развития языка; объяснять явления современного языка с точки зрения их исторического развития; читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка; выделять основные исторические этапы и современные тенденции развития итальянского языка;
- 3) владение навыками анализа текстов различных исторических эпох; практическими навыками проведения комплексного анализа отдельных языковых явлений

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание тенденций в историческом развитии языка; основных лингвистических законов развития итальянского языка; исторической и национальной специфики процессов развития итальянского языка; основных эволюционных процессов в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса итальянского языка. Очевидно умение ориентироваться в общем для европейских языков процессе истории; оценивать языковые факты и явления в соответствии с системным представлением о языке; вычленять в тексте и комментировать реалии и явления, связанные с историческими процессами развития языка; объяснять явления современного языка с точки зрения их исторического развития; читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка; выделять основные исторические этапы и современные тенденции развития итальянского языка; продемонстрировано владение навыками анализа текстов различных исторических эпох; практическими навыками проведения комплексного анализа отдельных языковых явлений</p>	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Продемонстрировано недостаточное владение практическими навыками проведения комплексного анализа отдельных языковых явлений.</p>	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы, допускает ошибки при чтении, переводе и анализе текстов, относящихся к различным периодам развития итальянского языка; не знает основные особенности исторических этапов и современные тенденции развития итальянского языка.</p>	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем - четырем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки при выделении основных лингвистических законов развития итальянского языка; исторической и национальной специфики процессов развития итальянского языка; основных эволюционных процессов в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса итальянского языка. Не может объяснить наиболее характерные явления современного языка с точки зрения их исторического развития; не умеет читать,</p>	–	<i>Неудовлетворительно</i>

<p>переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития итальянского языка; не знает основные исторические этапы; не владеет навыками анализа текстов различных исторических эпох и практическими навыками проведения комплексного анализа отдельных языковых явлений,</p>		
--	--	--

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень вопросов к экзамену:

I. Grammatica storica

1. I principali mutamenti fonetici dal latino all'italiano
2. Il vocalismo tonico dal latino all'italiano
3. Il vocalismo atono dal latino all'italiano
4. I principali mutamenti nel sistema consonantico
5. Il nome e l'aggettivo: aspetto morfologico
6. Il verbo: i principali mutamenti morfologici
7. Gli accidenti generali: prostesi, epentesi, epitesi; il raddoppiamento fonosintattico
8. Gli accidenti generali: aferesi, sincope, apocope, elisione
9. Lessico e formazione delle parole, prestiti
10. I principali aspetti della sintassi

II. Breve storia della lingua italiana

1. I primi documenti in volgare
2. Il linguaggio poetico dai provenzali ai poeti siciliani
3. Varietà linguistica della "Commedia" di Dante
4. Il linguaggio lirico di Petrarca
5. La prosa di Boccaccio
6. Il Quattrocento: latino e volgare, l'Umanesimo
7. Il Cinquecento: Pietro Bembo e la 'questione della lingua'
8. Il Seicento: Il Vocabolario dell'Accademia della Crusca e l'opposizione
9. Il Settecento e l'Ottocento: purismo e classicismo, la soluzione manzoniana alla 'questione della lingua'
10. Il Novecento: verso l'unificazione: mass-media, dialetti, immigrazione

III. Analisi del testo

1. L'Indovinello veronese
2. L'Appendix Probi
3. Il Placito capuano
4. Il graffito della catacomba di Commodilla
5. L'iscrizione della basilica romana di San Clemente
6. Giacomo da Lentini: Madonna, dir vo voglio...
7. Guido Guinizzelli: Al cor gentil reppaira sempre amore...
8. Francesco Petrarca: Canzoniere: Vergine bella, che di sol vestita...
9. Dante: Nel mezzo del cammin di nostra vita...
10. Boccaccio: Decameron: Già si tacea Filomena...

19.3.2 Перечень практических заданий:

те же вопросы и анализ предложенных в пп. III 19.3.1 текстов.

Собеседование по темам:

1. Origini e primi documenti dell'italiano
2. Il duecento (Scuola poetica siciliana. Prime idee di Dante sul volgare)
3. Il Trecento: le tre Corone (Dante, Petrarca, Boccaccio)
4. Il Quattrocento, Umanesimo e crisi del volgare
5. Il cinquecento (Questione della lingua. Pietro Bembo e le Prose della volgar lingua. Teoria cortigiana e teoria italiana. Ruolo delle accademie)
6. Il seicento, Vocabolario della Crusca
7. Il settecento, l'Italiano e francese nel quadro europeo
8. L'ottocento (Purismo e classicismo. Soluzione manzoniana alla questione della lingua. Unità politica (1861) ed effetti linguistici)
9. Il novecento (Oratoria mussoliniana e politica linguistica del fascismo. Italiano dell'uso medio)
10. Quadro linguistico dell'Italia attuale, i dialetti.
11. Principali mutamenti fonetici.
12. Fenomeni di grammatica storica.

19.3.3 Темы презентаций

1. I primi documenti in volgare
2. Il linguaggio poetico dai provenzali ai poeti siciliani
3. Varietà linguistica della "Commedia" di Dante
4. Il linguaggio lirico di Petrarca
5. La prosa di Boccaccio
6. Il Quattrocento: latino e volgare, l'Umanesimo
7. Il Cinquecento: Pietro Bembo e la 'questione della lingua'
8. Il Seicento: Il Vocabolario dell'Accademia della Crusca e l'opposizione
9. Il Settecento e l'Ottocento: purismo e classicismo, la soluzione manzoniana alla 'questione della lingua'
10. Il Novecento: verso l'unificazione: mass-media, dialetti, immigrazione

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме: *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады)*; Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и практические задания, позволяющие оценить степень сформированности умений и навыков. При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.